

**GIÁNG SINH: CHÚA ĐẾN TRONG THẾ GIAN**

**CHRISTMAS: GOD COMES TO THE WORLD**

**Lu-ca Luke 2:1-20**





# GIÁNG SINH: CHÚA ĐẾN TRONG THẾ GIAN

Cha – Father

**Đức  
Chúa Trời  
GOD**

Con – Son

Thánh Linh – *Holy Spirit*



# ĐCT Tạo Nên Quả Đất

## GOD created the earth



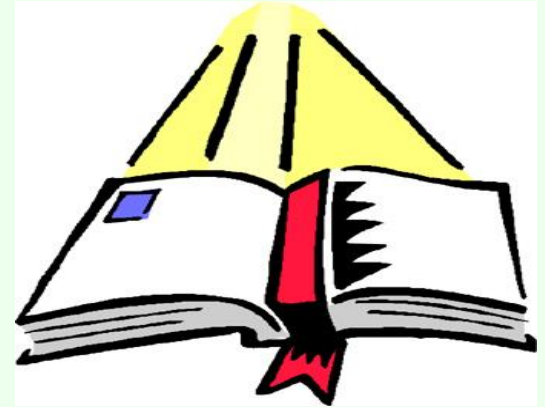


Khi loài người đầu tiên, tên A-đam và Ê-va, **phạm tội**, Ngài quyết định phải xuống trần-gian để cứu loài người.

When the first humans, Adam and Eve, **sinned**, **HE** decided to come down to earth to save mankind.

“Ngài dùng các **tiên-tri** phán-dạy tổ-phụ chúng ta  
nhiều lần nhiều cách

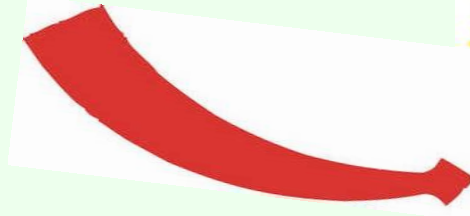
He spoke to our forefathers through the prophets many times over



Có **333** lời **tiên tri** dự ngôn rằng Đấng Toàn Năng  
sẽ viếng thăm địa cầu.

There are 333 prophecies that predict that the Almighty will visit the earth.

**Ngài hiện ra trong Con Ngài để cứu chúng ta.**  
**He appeared in His Son to save us.**

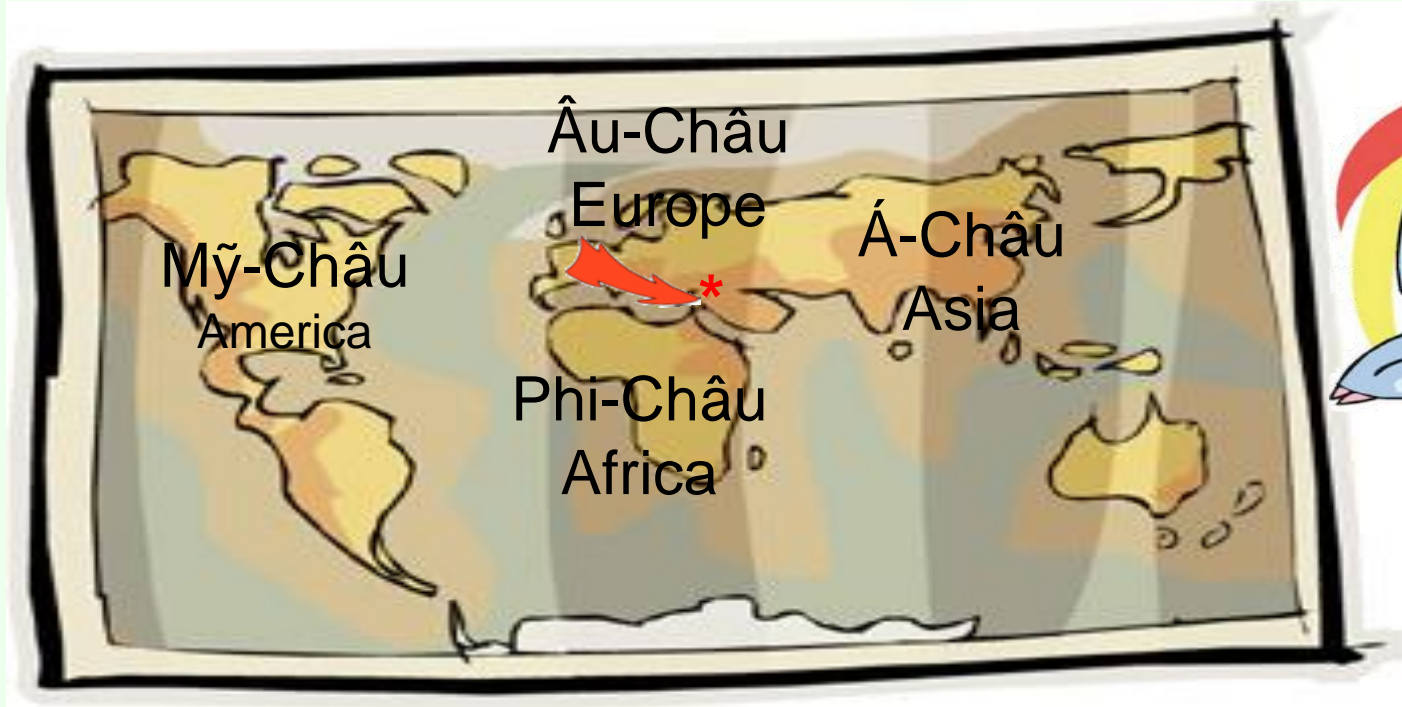






# Ngài đến Trung-Tâm Điểm Địa Cầu

He came to the Center of the Earth





Thiên sứ hiện ra cùng  
kẻ chăn chiên và báo  
tin mừng rằng Đấng  
Cứu Thế đã giáng  
sinh và đang nằm  
trong máng cỏ.

An angel appeared to the  
shepherd and announced  
the good news that the  
Savior had been born and  
was lying in a manger.



**Có mấy thầy bác sĩ  
từ đông-phương  
theo ngôi sao đến  
thăm và tặng quà  
cho hài nhi Jêsus.**

Some wise men from  
the east followed the  
stars to visit and give  
gifts to the baby Jesus.

# Nguyên Do Chúa Giáng Sinh?

## Cause of Christmas?



- 1. Giải bày ĐCT cho loài người** - Explaining God to Mankind
- 2. Giải cứu loài người khỏi tội** - Delivering mankind from sin





Ngài dạy và làm phép lạ rất phi thường!

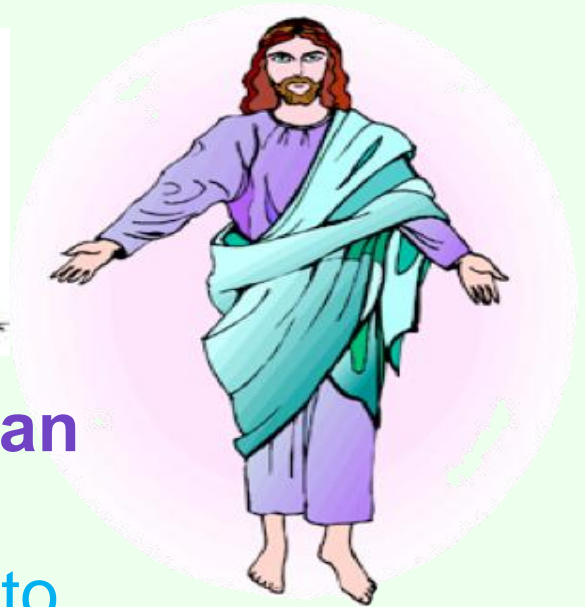
He teaches and performs miracles that are extraordinary!



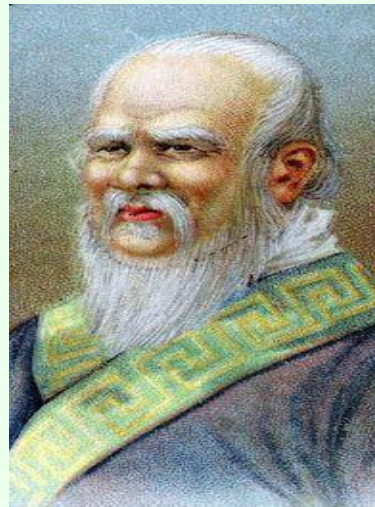


**Ngài chết trên thập tự  
giá cách đau khổ để  
cứu chúng ta.**

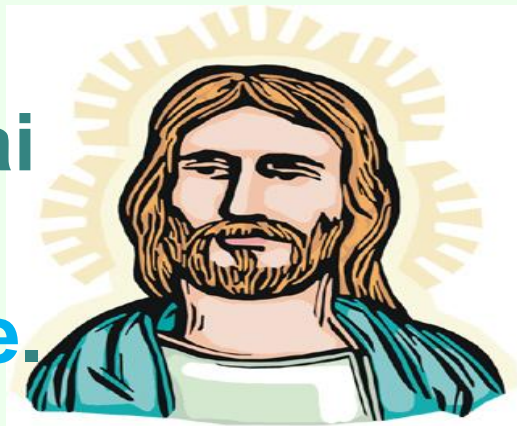
He died on the cross  
painfully to save us.



**Ngài sống lại đầy vinh-hiến để ban  
sự sống cho người tin Ngài**  
He rose from the dead to give life to  
those who believe in Him



Duy chỉ có Ngài  
còn sống.  
Only He is alive.







**Ngài về Trời để ...**  
He went to Heaven to...

- **Sắm Sẵn một nơi**  
Prepare a place
- **Cầu thay cho tín hữu**  
intercessory prayer for  
believers





**Ngài sẽ trở lại để...**  
He will return to...

**Cứu người tin**  
**Ngài hoặc**  
**Save those who**  
**believe in Him or**

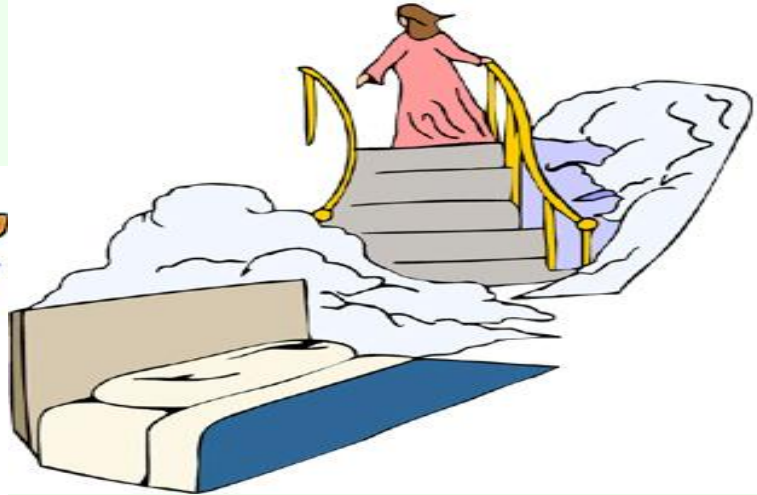


**Phạt đời đời**  
**người không tin**  
Eternal punishment  
Un-believers



# Số phận của người tin Chúa tại đâu?

Where is the fate of the  
believer?





“...có tiếng như một đám đông vô-số người nói rằng, ‘Chúng ta hãy hớn-hỡ vui-mừng tôn-vinh Ngài’...”

“...sound like a great multitude saying, ‘Let us rejoice and be glad to give him glory’...”





“...không có sự đau-đớn nữa...”  
“...no more pain...”





“...sẽ không có than-khóc nữa...”  
“...there will be no more mourning...”



**“...sẽ không có sự chết...”**  
“...there will be no death...”



**“...những thuật-sĩ, những kẻ tà-dâm, những kẻ giết người, những kẻ thờ hình-tượng và những kẻ làm sự giả-dối đều ở ngoài hết thủy...” (Khải Huyền 22:15)**



...those who practice magic arts, the sexually immoral, the murderers, the idolaters and everyone who loves and practices falsehood... (Revelation 22:15)





**“...những người thuộc về mọi  
chi-phái, mọi tiếng, mọi dân-tộc  
và mọi nước...”**

**“...people of all tribes, tongues, peoples,  
and nations...”**





**...tín-hữu sẽ gặp lại bà  
con, bạn hữu đã về với  
Chúa trước mình...**

...the faithful will meet their  
relatives and friends who have  
returned to God before them



Số phận của người  
**không tin** Chúa tại đâu?

Where is the fate of  
those who **do not**  
**believe** in God?

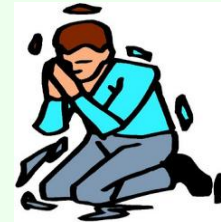


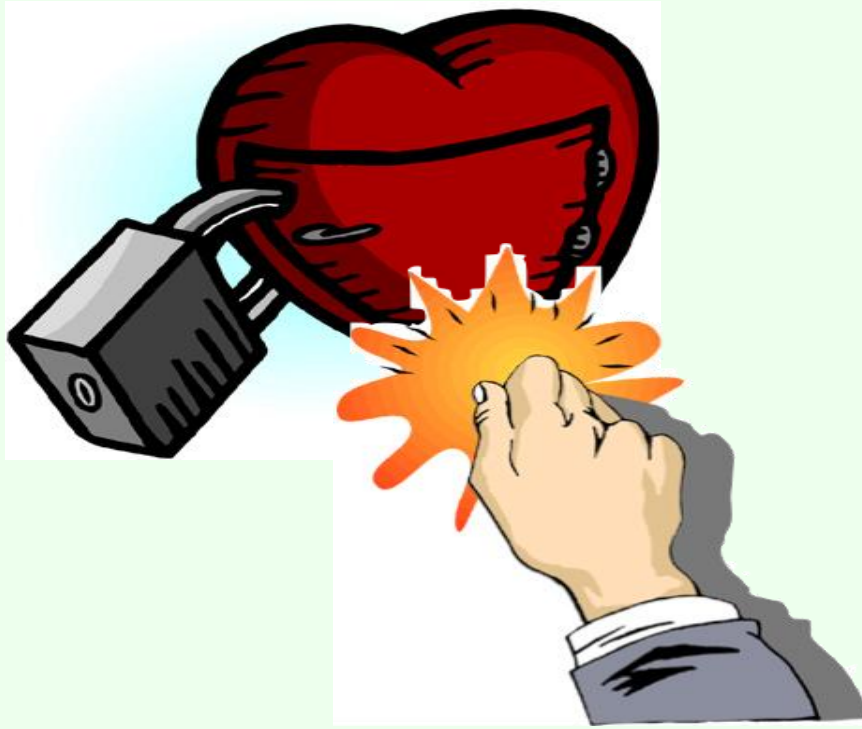
**“...đó là nơi có khóc-lóc và nghiền răng...”**

**“...that is where there is weeping and gnashing of teeth...”**



Quý vị còn có dịp hôm nay để tin Ngài.  
You still have the opportunity today to believe in Him.





**Chúa Giê-xu đang gõ cửa lòng quý vị.**

Jesus is knocking at the door of your heart.



Chúa Giê-xu phán, “*Ta đứng ngoài cửa mà gõ; nếu ai nghe tiếng ta mà **mở cửa** cho, thì ta sẽ vào cùng người ấy...*”

**Khải-huyền 3:20**

*Here I am! I stand at the door and knock. If anyone hears my voice and opens the door, I will come in ...  
(Revelation 3:20)*

# Làm thế nào để được Ơn Cứu Rỗi Đời Đời?

How to get Eternal Salvation?

1. ăn năn - repent

2. Tin nhận Chúa Giê-xu

Believe in Jesus





